

「奥地利」多丽丝·奈斯比特 著
潘岳 译 菜心 插画



梅琳：我的中国

课本上没写过、老师没讲过的缩微中国现代史
告诉你真实的中国与美国

享誉世界的未来学家奈斯比特夫妇继《大趋势》（全球销售1400万册）《世界大趋势》之后，
多丽丝·奈斯比特写给孩子们的时代思考书。



中信出版社·CHINACITICPRESS



梅琳在中国

[奥地利] 多丽丝·奈斯比特 著
潘岳 译 菜心 插画



中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目(CIP)数据

梅琳: 我的中国 / (奥) 奈斯比特著; 菜心绘; 潘岳译. —北京: 中信出版社, 2010.10
书名原文: Mai-Lin: My China
ISBN 978-7-5086-2394-8

I. 梅… II. ①奈… ②菜… ③潘… III. 长篇小说—奥地利—现代 IV. I521.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 192306 号

Mai-Lin: My China by Doris Naisbitt

Copyright © 2010 by Doris Naisbitt

Simplified Chinese translation copyright © 2010 by China CITIC Press

Published by arrangement with Doris Naisbitt

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限于中国大陆地区发行销售

梅琳: 我的中国

MEILIN: WO DE ZHONGGUO

著 者: [奥] 多丽丝·奈斯比特

译 者: 潘 岳

插 图: 菜 心

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32 印 张: 7.5 字 数: 90千字

版 次: 2010年10月第1版 印 次: 2010年10月第1次印刷

京权图字: 01-2009-1294

书 号: ISBN 978-7-5086-2394-8 / I · 151

定 价: 28.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

<http://www.publish.citic.com>

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

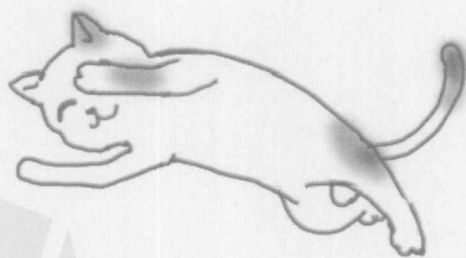
服务热线: 010-84849283

服务传真: 010-84849000

- 第1章 梅琳 1
- 第2章 为什么不同不一定意味着谁好谁坏 13
- 第3章 因为奶奶为祖国奉献了一生，你才可以为
自己而活 21
- 第4章 一切变革始自思想的转变 33
- 第5章 美国！美国？ 45
- 第6章 寻找新中国 51
- 第7章 梦想明天 61
- 第8章 美国是不一样还是更好 67
- 第9章 功夫熊猫精神 83

第10章	每个时代都面临着自己的挑战	97
第11章	为什么中国是这样，而美国是那样	109
第12章	功夫熊猫与美国精神	131
第13章	佛祖、孔子、基督和老子	137
第14章	中国不是只有一面	147
第15章	面馆的秘密	163
第16章	按钮在哪儿	175
第17章	我们为什么像这样思考	181
第18章	怎样才能很特别	197
第19章	贫与富	207
第20章	海洋中的一滴水	219

第1章 梅琳





大家好，我叫梅琳，今年15岁，家住天津市的华苑小区。我在天津南开中学读高中，算是个优秀的学生吧。我觉得就是因为我学习好，苦苦哀求了6年之后，爸爸妈妈终于同意我养猫了。也许因果关系反过来也成立，就是说我太想养猫了，才加倍努力，门门功课都取得了好成绩。总而言之，我梦想成真了。我在14岁生日那天得到了“曲奇”，它实在是我见过的最可爱的小猫。如果世间有灰白条纹相间的老虎，那么它就是这样一只小虎崽。我每天回家，它都起劲地呼噜，不管我是在写作业还是画画，它都会跳上我的膝头。我酷爱画画，所以我的这个故事里也加进了一些画作。画自己感觉有点怪怪的，还是画别人和别的东西比较容易。你不知道我有多么爱幻想：我长大了会做什么，会去哪些地方旅行，会有哪些冒险的经

历。我画画的时候，就可以画下我所有的幻想——嗯，几乎所有幻想吧。

我还非常有好奇心。总有一天，我要去了解全世界，周游列国，就像我爸爸那样。他是饮料公司并购部的总监。别问我他具体做什么，爸爸说协助并购其他公司。总而言之，他出差旅行得比较多。他在国内出差的时候，有时也会带上妈妈和我，所以我去过杭州、昆明、大连和青岛，当然也去过成都很多次。我还没去过香港。我特别想去香港玩儿，听说那里非常像西方。

现在我有一个梦想：我想到纽约去读书。这个愿望在今年春节变得更强烈了。每年的春节我们都是在成都的太奶奶家，也就是我爸爸的爷爷奶奶家过的。我喜欢跟爸爸妈妈去成都，因为他们喜欢在那里请客，我总能在太奶奶家交到新的朋友。

这一次他们给了我一个大大的惊喜。王晨叔叔的女儿温迪从美国回来探亲了，她们一家人都住在美国，她也是在那儿长大的。怎么说呢，晨叔并不是我的亲叔叔，算个远房的亲戚吧，他们一家在他很小的时候就移民美国了，但谈到他的时候我还是叫他晨叔。这是温迪第一次回中国，住在晨叔的表弟李小英家。李小英请爷爷带温迪在成都转

转，爷爷当然满口答应。我很兴奋，要跟一个美国女孩一起过节了！我真的很想知道，一个美国的中国女孩和一个真正的中国女孩有什么不同。

我头一眼见到温迪就觉得她很特别。倒不是容貌上有什么不一样，她看起来还是中国人的长相，是装束与众不同。我觉得她的打扮非常非常美国，她的中国话也讲得很美国。不是说她不会讲汉语，她其实讲得相当流利，但总有那么点美国味，而且她一旦有什么不会说，就干脆夹进一个英语单词，让我听着特别费劲。我在学校是学英语的，但是她的发音听起来总是很滑稽。

大体来说，我想我们一定会相处得非常愉快的。她的 iPod 是最酷的小东西，可以随身带着听音乐。温迪和我都十分喜爱她的 iPod，我们可以随时随地欣赏美国音乐。温迪说，在美国人人都有 iPod。她还喜欢苹果电脑，崇拜史蒂夫·乔布斯。他太酷了，她说。我说我也知道史蒂夫·乔布斯和苹果电脑。“哦，真的吗？”她说。她看我的表情就好像我们中国人什么都不知道似的。

我不得不承认，到头来温迪总是懂得更多，这让我很失落。她还说，什么东西当然都是美国的更好。她说她父母当年离开中国，就是因为美国的生活更优越。所以每次

她一张嘴说“在美国”，我就知道她要说什么了。

她差不多比我大两岁，从一开始待我就像对待一个她可以带着到处去玩儿的小妹妹。但这个局面没有持续太久。你猜怎么回事？她完全不懂中文的读写，这意味着她就不认得商店的招牌或街道的名称。我说过的，她的普通话都讲得怪声怪气的。我只好为她念出所有文字，这让我感觉稍微好点了。她的问题也是没完没了，其中一些问得相当奇怪。你们的政府指定你们的学习科目吗？允许你们自由行动吗？尽管她爱问些个奇怪的问题，我倒的确发现自己对自己的国家知之甚少。我们当然是有历史课的，但是老天爷，内容可真够枯燥的。除此之外，温迪想了解的许多科目我们在学校根本都没接触过。

当然我的肚子里也有无数的问题，无论如何我想到她的国家去上学。所以随着时间的推移，我开始喜欢起她来，要是她不那么苛刻地批评中国的一切就好了。

坦率地说，我并不认为自己国家的一切都完美无瑕。我承认我自己也经常感到不满。在学校，我和朋友们经常谈论西方世界的种种先进之处。西方多么现代！温迪说，美国的一切都很现代，年轻人可以真正地做他们想做的事。我们的长辈总希望我们听他们的话，可我想知道，他们又

肯听听我们的意见吗？当然，我不能这样讲。然而，尽管我爱发牢骚，但这是我的国家，我的父母，我的老师。我想说什么都可以，但是我不希望温迪时时刻刻来告诉我她的想法有多么优越。有一天，我就这样如实对她说了。

“你为什么认为你的国家哪儿都好？”我说，“你对中国又了解多少？简直一无所知。”

温迪马上回答说：“我爸爸告诉我说，他必须什么都听父母的。更糟糕的是，他的父母年轻的时候，是由党来决定年轻人应该如何度过自己的人生的，是否能够上学，应该学什么，跟谁结婚，在哪儿上班，所有的事都要管。在共产党国家就是这样的情况。共产主义太糟糕了，美国所有人都这样说。人不能自由地生活，不能说自己的总统很愚蠢，甚至不能选举出自己的总统。我觉得我们的总统酷极了，但是我不必喜欢他。”

我为什么要说我们的主席愚蠢呢，我想，我根本就不认识他。但是我没有这样说，而是说：“我不是必须学我爸爸希望我学的东西。我爸爸也是想在哪儿上班就在哪儿上班。如果中国这么糟糕，你爸爸干吗还把你送到这儿来？我觉得你根本不了解我们是怎么生活的，也不了解我们是怎么想问题的。”

“嗯，我觉得美国要好得多。我们自由得多，我们想说什么就说什么，想干什么就干什么。如果你认为中国这么好，那你说说她究竟都好在哪里。我可以告诉你美国的好处都是什么。如果你给我讲讲中国的种种好处，我会听的，小机灵鬼。”温迪说。

我说：“没问题，你想谈什么都可以。”

说起来容易，但我觉得自己陷入了困境。我以前从来没有考虑过诸如共产主义之类的事情。我光忙着考试、写作业、上补习班和玩猫了。我从来没为总统或国家主席的事操过心，光操心能否养上一只小猫了。我的同学中没有操心这种事。有时候上课，我们都觉得老师总认为自己是永远正确的，而政治家都太老了，根本不了解我们的想法，就像我的长辈一样。但我一直没觉得这有什么了不起的，因为我们还是想干什么就干什么。

尽管如此，温迪总贬低中国还是让我很生气。我实在想捍卫自己的祖国。但是怎么捍卫呢？我该怎么说呢？

我找了个借口逃掉了，而且是个很不错的借口。我说我得好好想想怎么说，才能让她容易听懂。毕竟中国是个拥有悠久历史的大国，幅员比美国更辽阔。至少我们的人口更多。我避免了眼前的尴尬，但是我知道她第二天就会

卷土重来。

她果真来了。更糟的是，她来的时候我奶奶正在骂我穿的裙子太短了。“你奶奶懂时尚吗？”温迪立即问道。我就知道她会对一切进行评论。我回答说奶奶完全不懂时尚，但我仍然要尊重她，这时她已经开始在说“是呀是呀”和“在美国如何如何”了。

天哪！日复一日，都是同样的絮叨。最可恨的是，我不知道怎么才能让她停下来，也不知道该怎么解释这些事，真是又气又急。下午，温迪离开这里回家了，我坐在厨房里思考对策。要是我的猫咪在这儿，跳上我的膝头呼噜该多好啊。我真想它！我感到一滴眼泪从脸颊上流下来，然后又是一滴，不知不觉中，我已经泪流满面了。

这时爸爸进来了。当然我赶紧止住哭泣，但已经晚了。“梅琳，”他说，“怎么啦？这些天你一天比一天更沉默。本来你很盼着见温迪的，现在你好像又不希望她来咱家啦？出什么事了？”

爸爸实在是太好了。我向他倾诉了一切。我感到一阵绝望，否则我是不会这样做的。我告诉他温迪如何不停地攻击中国，令我羞愤难当，同时我又不知道该怎么来回应她。太过分了。有时候她只是不停地抱怨我本来也不太在意

的事情，但我真的很不高兴。我们的长辈为什么那么古板？我们的老师为什么那么严厉？他们都不理解我们。我奶奶人好极了，她做的饺子最好吃了，但还是一样。爸爸像在严肃地谈生意时那样专注地倾听，这已经让我感觉好多了。我接着说，温迪问的许多问题我以前从来没有想过。我说她对中国毫无了解也毫不理解。但是，我又了解多少呢？我不知道该怎么去对她讲。

爸爸使劲拥抱了我一下。“让我想想你怎么能帮助温迪更好地了解中国，让她知道我们中国人对祖国的看法，以及我们对中国抱有的希望。”他说，“我们能找出办法。”

晚饭时我们又讨论了这件事。

“你看，”爸爸说道，“温迪成长在另一个国家，另一个世界。温迪的爸爸在20世纪70年代末离开了中国，当时国内的情况非常糟糕。70年代和80年代的中国跟美国是没法相提并论的。但是从那时到现在，一切都发生了巨大的变化。

“不过，从你的描述中，我听出来温迪的爸爸似乎对中国的印象还停留在过去。那是一个完全不同的中国。我说过，中国跟以前不一样了。‘文革’期间的中国和今天的中国，有着天壤之别。

“现在，我怎样才能帮助你理解呢？让我想想我们怎样才能一起帮助温迪更好地了解我们的祖国。”

爸爸以前从来没有这样跟我谈过话。我感觉自己长大了。他很严肃。实际上我本来希望温迪会给我讲讲美国的一切。我认为我们会兴致勃勃地谈论一切，音乐啦，衣服啦，明星啦。我超超超喜欢布拉德·皮特！我觉得他太太太酷了。但是现在温迪想聊的是中国。如果太没劲的话我就不聊了。看看我们的交谈会怎样进行吧。

